

EXTENDABLE LOPPERS

GB (IE)
EXTENDABLE LOPPERS
Operation and Safety Notes
(FI)
TELESKOOPPIVARRELLISET OKSASAKSET
Käyttö- ja turvaohjeet
(SE)
GRÄNSAX MED TELESKOPSKAFT
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
(DK)
TELESKOP-GRÆNSAKS
Brugs- og sikkerhedsanvisninger
(DE)
COUPE-BRANCHES TÉLESCOPIQUE
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
(NL)
TELESKOOP-TAKKENSCHAAR
Bedienings- en veiligheidsinstructies
(BE)
(AT)
(CH)
TELESKOP-ASTSCHERE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 94443

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!
The branch and hedge shears are very sharp and dangerous. Please exercise due caution at all times when working with them.
■ Check that the anvil screw **[3]** is fully tightened before using the telescopic loppers.

● Before use

● Extending the telescopic handles (Fig. B)

Left telescopic handle:
■ Pull the lock **[4]** upwards.

■ Extend the telescopic handle **[5]** to the desired length.
Note: The maximum overall length of the telescopic handles **[5]** is 87 cm; the minimum length is 64 cm.
■ Press the lock **[4]** down to firmly fix the length of the telescopic handle **[5]**

Right telescopic handle:

■ Pull the lock **[4]** upwards.
■ Extend the telescopic handle **[5]** to the desired length.
Note: The maximum overall length of the telescopic handles **[5]** is 87 cm; the minimum length is 64 cm.
■ Press the lock **[4]** down to firmly fix the length of the telescopic handle **[5]**

● Use

■ Hold the grips **[6]** securely with both hands.
Note: Ensure that the anvil screw **[3]** is fully tightened before use.
■ Position the cutting blade **[1]** and anvil **[2]** so that the branch lies between them.
Note: The maximum cutting diameter is 40 mm.
■ Cut the branch.

● Replacing the anvil

■ In the event of damage occurring to the anvil **[2]**, unscrew the anvil

Extendable Loppers

● Introduction

 The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

screw **[3]** and remove the damaged anvil **[2]**.
■ Replace the anvil with a compatible new anvil **[2]**.
■ Screw in the anvil screw **[3]** and tighten it fully.

● Care advice

■ Clean the blades carefully after every use. Dirt and sap on the blades lead to rust formation, obstruction of the cutting action and plant disease.
■ Rub the metal parts with an oiled cloth to protect them from the build up of rust.

● Intended Use

The product may only be used for the outdoor two-handed cutting of bushes and shrubs. Use the product only as described and for the indicated purpose. Any other use or modification to the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Observe the advice and instructions on the packaging. The product is not intended for commercial use.

GB/IE

● Description of parts and features

- [1]** Cutting blade
- [2]** Anvil
- [3]** Anvil screw
- [4]** Lock
- [5]** Telescopic handle
- [6]** Grip

● Technical data

Overall length: Approx. 64-87 cm (infinitely adjustable)
Weight: 1800 g
Max. cutting diameter: 40 mm

GB/IE

● Included items

Check that all the items listed as included are present and intact immediately after unpacking.

- 1 Telescopic loppers
- 1 Instructions for use

 Safety information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury

GB/IE

caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted! Keep the safety advice in a safe place for future use.

 **⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**
Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Please keep children away from the device at all times.
■ This device is not a toy and should not be played by children. Children

are not able to understand the dangers that can occur when handling this device.
■ Children or other individuals who do not know or have no experience of handling this device, or whose physical, sensory or mental abilities are restricted, must not use the device without supervision or instruction by an individual responsible for their safety. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
■ Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

■ **DANGER OF INJURY!** Never touch the cutting edges with your bare hands.
■ Ensure that the telescopic handles **[5]** are properly locked in position. If this is not done properly then the loppers could become loose and cause injury to you or property damage.
■  Use the following personal protective equipment when using the product: Wear protective glasses, safety boots, protective gloves and a safety helmet. This should ensure you are protected from falling pieces of branches and injury from branches and thorns.
■ Keep a proper footing and balance otherwise you could become injured.

 **⚠ WARNING! AVOID DANGER TO LIFE FROM ELECTRIC SHOCK.** Do not use the shears near high voltage wires, electricity cables, electric fences, etc. Keep a minimum distance of 10 m away from high voltage wires. The shears are not insulated against electric shock resulting from contact with high voltage wires.
■  **RISK OF INJURY AND FALLING!** Do not use the shears on ladders.
■ **DANGER OF INJURY!** When not in use put the protective sleeve on the blades.

GB/IE

GB/IE

■ Tarkista, että teleskoopitangot **[5]** on kiinnitetty oikein. Akselit voivat muuten irrota ja siitä voi olla seurauksena loukkaantumisia ja /tai aineellisia vahinkoja.
■  Käytä tuotteen käytön yhteydessä seuraavia suojavarusteita: Käytä suojalaseja, suojakäsineitä, hengitysuojainta ja päänsuojainta. Suojaudut näin putautavilta oksien kappaleilta ja oksien ja piikkien aiheuttamilta loukkaantumiselta.
■ Seiso työskentelyn aikana tukevassa asennossa. Voit loukkaantua.

GB/IE

 **⚠ VAROITUS! VÄLTÄ SÄHKÖISKUSTA AIHEUTUVA HENGENVAARA.** Älä käytä saksia suurjännitejohtojen, sähköjohtojen, sähköpaimenaitojen jne. lähellä. Pidä suurjännitejohtoihin vähintään 10 m etäisyyss. Saksia ei ole suojattu sähköiskulta, jos ne koskettavat suurjännitejohtoja.
■  **LOUKKAANTUMISEN JA PUTOAMISEN VAARAI** Älä seisoi tikkailla saksia käytettäessä.
■ **LOUKKAANTUMISVAARAI** Vedä suojus terien päälle, kun saksit eivät ole käytössä.

GB/IE

⚠ VARO! LOUKKAANTUMISVAARAI Oksa- ja pensassaksit ovat erittäin teräviä ja siksi vaarallisia. Ole niiden kanssa työskennellessäsi aina riittävän varovainen.
■ Tarkista ennen teleskooppi-oksaksien käyttöönottoa, että alasinlevyruuvi **[3]** on tiukasti kiinni.

● Ennen käyttöönottoa

● Teleskoopitankojen pidentäminen (kuva B)

Vasen teleskoopitanko:

■ Vedä lukitsin **[4]** ylös.

GB/IE

■ Vedä teleskoopitanko **[5]** haluttuun pituuteen.
Huomautus: Teleskoopitankojen **[5]** maksimipituus on 87 cm ja niiden minimi pituus on 64 cm.
■ Paina lukitsin **[4]** taas alas teleskoopitangon **[5]** kiinnittämiseksi.

Oikea teleskoopitanko:

■ Vedä lukitsin **[4]** ylös.
■ Vedä teleskoopitanko **[5]** haluttuun pituuteen.
Huomautus: Teleskoopitankojen **[5]** maksimipituus on 87 cm ja niiden minimi pituus on 64 cm.
■ Paina lukitsin **[4]** taas alas teleskoopitangon **[5]** kiinnittämiseksi.

GB/IE

● Käyttö

■ Pidä kummallakin kädellä kiinni kädensijoista **[6]**.
Huomautus: Varmistaudu ennen käyttöönottoa, että alasinlevyruuvi **[3]** on kiristetty kunnolla.
■ Aseta oksa leikkuterän **[1]** ja alasinlevyn **[2]** väliin.
Huomautus: Terän maksimi halkaisija on 40 mm.
■ Katkaise oksa.

GB/IE

● Alasinlevyn vaihtaminen

■ Jos alasinlevy **[2]** on vaurioitunut, irrota alasinlevyruuvi **[3]** ja poista viallinen alasinlevy **[2]**.
■ Korvaa se sopivalla uudella alasinlevyllä **[2]**.
■ Kierrä alasinlevyruuvi **[3]** taas kiinni ja kiristä se kunnolla.

● Hoito

■ Puhdista terät huolellisesti jokaisen käytön jälkeen. Terään jäänyt lika ja neste johtavat ruosteen muodostumiseen, estävät leikkuun ja voivat

FI

levittää sairauksia.
■ Hankaa kaikkia metalliosia öljypitoisella rätillä. Estät näin ruosteen muodostumisen.
■ Säännöllinen ja asiallinen hoito mahdollistaa vuosia kestäväin käytön.

● Hävittäminen

 Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista ja voi toimittaa sen paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Kysy käytöstä poistetun tuotteen hävittämistä koskevia ohjeita kunnan / kaupunkivirastolta.

FI

Grensax med teleskopskaff

● Inledning

 Bruksanvisningen är en del av den kompletta produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

FI

● Ändamålsenlig användning

Produkten får endast användas för klippning av buskar utomhus. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Läs även anvisningar på förpackning. Produkten är inte för affärsdrivande verksamhet.

FI

● De olika delarna

- [1]** Kapkäftar
- [2]** Platta
- [3]** Skruv för platta
- [4]** Spänne
- [5]** Teleskopstäng
- [6]** Handtag

● Tekniska data

Total längd: ca. 64-87 cm (steglöst inställbar)
Vikt: 1800 g
Max. kapdiameter: 40 mm

FI

● Leveransens omfattning

Kontrollera att alla delarna finns med i leveransen och att alla delar är oskadade.

1 grensax med teleskopskaff
1 bruksanvisning

 Säkerhetsanvisningar

Garanti gäller inte om skador uppstår, vilka kan härledas till att bruksanvisningen inte har beaktats Vi ansvarar inte för följdskador! Vi ansvarar inte för person- och / eller materialskador som uppkommit genom felaktig hantering av utrust-

FI

ningen eller icke beaktande av säkerhetsanvisningarna. Förvara säkerhetsanvisningarna på säkert plats för framtida bruk.

 **⚠ WARNING! RISK FOR LIVSFARLIGA SKADOR FÖR SPÅDBARN OCH BARN!** Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Kvävningsrisk föreligger vid hantering av förpackningsmaterial. Mindre barn förstår inte farorna som lurar. Håll alltid mindre barn på avstånd.
■ Denna produkt är ingen leksak och skall inte hanteras av barn. Barn förstår inte faror som lurar vid hantering av produkten.

FI

■ Barn och personer med bristande kunskaper eller erfarenhet samt personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda apparaten utan uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person. Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda apparaten som leksak.
■ Kontrollera att produkten är i felfritt tillstånd innan du använder den. Skadade delar eller lösa delar kan medföra skador.
■ **RISK FÖR SKADOR!** Rör aldrig knivarna med fingrarna.
■ Kontrollera att teleskopstängerna **[5]** är korrekt fixerade. Annars kan

FI

kapkäftarna lossna och risk för personskador och / eller materialskador föreligger.
■  Använd följande skyddsutrustning när produkten används: Skyddsglasögon, arbetshandskar, skyddshandskar och skyddshjäl. Detta skyddar för nedfallande avklippta grenar och skador grenar och piggar.
■ Kontrollera att du står stadigt när du arbetar. Annars föreligger risk för personskador.
■  **⚠ WARNING! UNDVIK PERSONSKADOR P.G.A. STRÖMSTÖTARI** Använd inte produkten i närheten av högspänningsledning-

FI

ar, elkablar, elektriska bospäksstängsel osv. Håll minst ett avstånd på 10 meter från högspänningsledningar. Produkten är inte skyddad för elstötar om produkten kommer i kontakt med högspänningsledningar.
■  **RISK FÖR PERSONSKADOR OCH BRANDRISK!** Använd inte produkten när du står på en stige.
■ **RISK FÖR SKADOR!** Dra alltid på skyddshylsorna över klingarna när produkten inte används.
■ **OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR!** Gren- och häcksaxen är mycket vass och därför farlig. Arbeta alltid med försiktighet och omsorg.

FI

■ Kontrollera om skruven för plattan **[3]** sitter stadigt innan grensaxen används.

● Före användning

● Förlänga teleskopstänger (bild B)

Vänster teleskopstäng:

■ Öppna spännet **[4]**.
■ Dra ut teleskopstängan **[5]** till önskad längd.
Obs: Maximal totallängd för teleskopstängarna **[5]** är 87 cm, minimal längd 64 cm.

FI

■ Tryck ner spännet **[4]** för att låsa teleskopstängan **[5]**.

Höger teleskopstäng:

■ Öppna spännet **[4]**.
■ Dra ut teleskopstängan **[5]** till önskad längd.
Obs: Maximal totallängd för teleskopstängarna **[5]** är 87 cm, minimal längd 64 cm.
■ Tryck ner spännet **[4]** för att låsa teleskopstängan **[5]**.

● Användning

■ Håll ett stadigt tag om handtagen **[6]** med båda händerna.

FI

Obs: Kontrollera att skruven för plattan **[3]** är ordentligt åtdragen före användning.
■ Placera grenen mellan kapkäftarna **[1]** och plattan **[2]**.
Obs: Maximal kapdiameter är 40 mm.
■ Kapa av grenen.

● Byta platta

■ Om plattan **[2]** är skadad, skruva ur skruven för plattan **[3]** och ta bort den skadade plattan **[2]**.
■ Ersätt med en ny passande platta **[2]**

FI

● Skötselanvisningar

■ Rengör klingorna ordentligt efter varje användning. Smuts och väta från växter kan medföra att klingan rostar eller att klippningen påverkas och att sjukdomar överförs mellan växterna.
■ Smörj in metalldelar med oljedränkt trasa. Så skyddas metalldelar för rost.
■ Regelbunden och sakkunnig skötsel ger många års användningstid.

● Avfallshantering

 Förpackningen består av miljövänligt material som kan

FI

avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukat produkt.

FI

Teleskop-grensaks

● Indledning

 Brugsvejledningen er del af dette produkt Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortkastning. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de dertil oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver apparatet videre til tredjemand.

● Brug

■ Hold håndtagene **[6]** sikkert fast med begge hænder.
Bemærk: Det skal sikres inden brug, at amboltplade-skruen **[3]** er spændt rigtigt fast.
■ Grenen placeres mellem skæreklingen **[1]** og amboltpladen **[2]**.
Bemærk: Den maksimale skærediameter er 40 mm.
■ Beskær grenen.

● Amboltpladen skiftes

■ Hvis amboltpladen **[2]** er beskadiget, drejes amboltplade-skruen **[3]** af og den fjernes.

■ Denne erstattes med en passende ny amboltplade **[2]**.
■ Amboltplade-skruen **[3]** sættes på igen og spændes rigtigt fast.

● Plejeanvisninger

■ Klingerne skal rengøres omhyggeligt efter hver anvendelse. Snøvs og silt på klingen fører til rustdannelse, hæmmer klippingen og kan udbrede plantesygdomme.
■ Alle metaldele gnides ind med en olieholdig klud. På den måde bliver die beskyttet mod rustaflejinger.
■ En regelmæssig og korrekt pleje gør at klipperen kan bruges i mange år.

● Bortskaffelse

 Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes over genbrugsstationen.

De lokale miljømyndigheder giver oplysning om bortskaffelsesmuligheder for det udfjente produkt.

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

